

*(Правовой акт, подлежащий опубликованию)*

**РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 509/2006 СОВЕТА**

**от 20 марта 2006**

**о сельскохозяйственной продукции и пищевых продуктах в статусе гарантированных традиционных продуктов**

СОВЕТ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА —

на основании договора об учреждении Европейского Экономического Сообщества, в особенности статьи 37,

по предложению Комиссии,

с учетом позиции Европейского Парламента<sup>1</sup>,

принимая во внимание следующее:

(1) Производство, изготовление и размещение сельскохозяйственной продукции и пищевых продуктов на рынке имеют для Сообщества большое экономическое значение.

(2) Необходимо содействовать диверсификации сельскохозяйственной продукции. Маркетинговые мероприятия для поддержки традиционной продукции со специфическими характеристиками могут принести большую пользу сельскому хозяйству, прежде всего, в менее благоприятных или отдаленных регионах, благодаря тому, что они способствуют повышению дохода фермеров, а также противодействуют миграции сельского населения из данных регионов.

(3) Для бесперебойного функционирования внутреннего рынка в секторе пищевых продуктов участники экономической деятельности должны быть обеспечены инструментами, с помощью которых они смогут повышать рыночную стоимость своей продукции и в то же время гарантировать добросовестную торговлю и защиту потребителя от незаконных действий.

(4) Регламент (ЕЭС) 2082/92 Совета от 14 июля относительно сертификатов о специфических характеристиках сельскохозяйственной продукции и пищевых продуктов<sup>2</sup> дает определение сертификатам о специфических характеристиках, а понятие “гарантированные традиционные

---

<sup>1</sup> До настоящего времени не опубликовано в Официальном Бюллетене.

<sup>2</sup> ОБЛ. L 208 от 24.7.1992, стр. 9. В последний раз изменено Регламентом (ЕС) № 806/2003 (ОБЛ. L 122 от 16.5.2003, стр. 1).

продукты” было введен Регламентом Комиссии (ЕЭС) № 1848/93<sup>3</sup>, в котором были опубликованы инструкции по применению Регламента (ЕЭС) №. 2082/92. Сертификаты о специфических характеристиках, чаще называемые “гарантированными традиционными продуктами” делают возможным удовлетворение спроса потребителей на традиционную продукцию со специфическими характеристиками. Ввиду многообразия продукции на рынке сбыта и количества информации о ней потребитель для принятия обоснованного решения должен получить ясную короткую информацию о специфических характеристиках определенного продукта питания.

(5) В целях создания ясности необходимо отказаться от выражения “сертификат о специфических характеристиках” в пользу более легкого для понимания выражения “гарантированный традиционный продукт”; для того, чтобы более четко донести цели данного Регламента до производителей и потребителей, нужно дать точное определение понятию “специфические характеристики”, а также понятию “традиционный”.

(6) Некоторые производители хотели бы делать особую наценку для традиционной сельскохозяйственной продукции или традиционных продуктов питания, специфические характеристики которых четко выделяют их среди подобной продукции или продуктов питания. Для обеспечения защиты потребителя гарантированный традиционный продукт должен быть официально проверен. Подобная добровольная процедура, которая даёт возможность участникам экономической деятельности сделать известным своеобразие продукции или продуктов питания на уровне Сообщества, должна предоставлять все гарантии правильности необходимых сведений для процесса торговли.

(7) Сельскохозяйственная продукция и продукты питания подлежат этикетированию по общим определениям Директивы 2000/13/ЕС Европейского Парламента и Совета от 20 марта 2000 о сближении правовых норм государств-членов в области этикетирования, оформления продуктов и их рекламы<sup>4</sup>. Ввиду специфики данной продукции должны быть выпущены особые дополнительные предписания для гарантированных традиционных продуктов. Для более быстрой и простой идентификации произведенных на территории Сообщества гарантированных традиционных продуктов должно быть предписано обозначение “гарантированный традиционный продукт” или соответственная отметка Сообщества на этикетке; при этом для участников экономической деятельности предусматривается соответствующий срок для адаптации к данному требованию.

(8) Для гарантирования того, что продукты соответствуют гарантированным традиционным продуктам и выявляют одинаковое постоянное качество, производители, объединяющиеся в группы, должны сами определять конкретные характеристики для спецификации продукции. Возможность регистрации гарантированного традиционного продукта должна также предоставляться производителям из третьих стран.

(9) Для гарантированных традиционных продуктов, защищенных в пределах Сообщества, должно действовать положение о контроле, основанное на Регламенте (ЕС) 882/2004 ЕС Европейского парламента и Совета от 29 апреля 2004 г. об официальном контроле в целях проверки соответствия с законодательством по кормам и пищевым продуктам, а также требованиям к здоровью и содержанию животных<sup>5</sup> и на положении о контроле, которым

<sup>3</sup> ОВ. L 168 от 10.7.1993, стр. 35. В последний раз изменено Регламентом (ЕС) № 2167/2004 (ОВ. L 371 от 18.12.2004, стр. 8).

<sup>4</sup> ОВ. L 109 от 6.5.2000, стр. 29. В последний раз изменено Директивой 2003/89/EG (ОВ. L 308 от 25.11.2003, стр. 15).

<sup>5</sup> ОВ. L 165 от 30.4.2004, стр. 1. Исправленная версия в ОВ. L 191 от 28.5.2004, стр. 1.

должно быть гарантировано соблюдение требований по спецификации продукта перед размещением сельскохозяйственных продуктов и продуктов питания на рынке.

(10) Для того, чтобы пользоваться правовой защитой, гарантированные традиционные продукты должны быть зарегистрированы на уровне Сообщества. Внесение в реестр должно в дальнейшем обеспечить информирование профессионалов и потребителей.

(11) Национальные органы власти соответственного государства-члена должны проверять каждую заявку на регистрацию в соответствии с минимальными общими правилами, включая процедуру опротестования на национальном уровне, чтобы гарантировать отнесение сельскохозяйственного продукта или продукта питания к традиционному или имеющему специфические характеристики. Впоследствии Комиссия должна провести проверку в целях обеспечения единообразного подхода к регистрации заявок, поданных государствами-членами и производителями из третьих стран.

(12) Для повышения эффективности процедуры регистрации протесты, инициированные со злым умыслом или необоснованные, не должны приниматься в обработку; также необходимо определить основания, по которым Комиссия дает оценку допустимости выдвинутых протестов. Право выдвигать протесты должно быть предоставлено гражданам третьих стран, имеющим законный интерес, в соответствии с теми же критериями, которые применяются к производителям Сообщества. Подтверждение и оценка этих критериев должны быть произведены относительно территории Сообщества. С учетом приобретенного опыта должен быть согласован период времени для консультирования между государствами-членами, в которых были предъявлены протесты.

(13) Для уточнения пределов защиты, предоставляемой согласно данному Регламенту, должны быть предусмотрены соответствующие положения, при этом, в особенности, должно быть определено то, что настоящий Регламент должен применяться без ущерба для действия существующих правил о товарных знаках и географических данных.

(14) Для того чтобы не создавать несправедливые условия конкуренции, каждый производитель, включая производителей из третьих стран, должен использовать регистрационное наименование с конкретным обозначением и, где это уместно, единую отметку Сообщества с обозначением "гарантированный традиционный продукт". Или же он может использовать наименование, которое должно быть внесено как таковое, если произведенный и переработанный им сельскохозяйственный продукт или продукт питания отвечает требованиям соответствующей спецификации и выбранный им контролирующий орган власти или проверяющая организация допущены к контролю в соответствии с настоящим Регламентом.

(15) Для того, чтобы обозначение специфических характеристик было в интересах производителей, а также пользовалось доверием потребителей, оно должно находиться под правовой защитой и контролироваться соответствующим образом.

(16) Государствам-членам следует предоставить право взимать плату для покрытия возникающих расходов.

(17) Необходимые для выполнения настоящего Регламента меры должны быть приняты в соответствии с Решением 1999/468/ЕС Совета от 28 июня 1999 г., устанавливающим процедуру осуществления исполнительных полномочий, предоставленных Комиссии<sup>6</sup>.

---

<sup>6</sup> ОВ. L 184 от 17.7.1999, стр. 23.

(18) Также должны быть предусмотрены правила, определяющие те положения данного Регламента, которые применяются для заявок на регистрацию, поступивших в Комиссию до вступления Регламента в силу. Кроме того, участникам экономической деятельности должен быть предоставлен соответствующий период времени для адаптации к положениям о частных контрольных органах и этикетировании сельскохозяйственной продукции и продуктов питания, размещаемых на рынке в качестве гарантированных традиционных продуктов.

(19) В целях ясности и прозрачности Регламент ЕЭС 2082/92 должен быть отменен и заменен настоящим Регламентом —

ВЫПУСТИЛ НАСТОЯЩИЙ РЕГЛАМЕНТ:

### *Статья 1*

#### **Сфера применения**

(1) Настоящий Регламент устанавливает требования, при выполнении которых гарантированным традиционным продуктом могут быть признаны:

- а) сельскохозяйственные продукты, предназначенные для потребления, перечисленные в Приложении I к Договору;
- б) продукты питания, перечисленные в Приложении I к настоящему Регламенту.

Приложение I данного Регламента может быть изменено в соответствии с процедурой, указанной в статье 18 параграфе 2.

(2) Настоящий Регламент применяется без ущерба для действия прочих специальных положений Сообщества.

(3) Директива 98/34/ЕЭС Европейского парламента и Совета от 22 июня 1998 г. о процедуре предоставления информации в области технических стандартов и регламентов, а также о правилах оказания услуг в информационном обществе<sup>7</sup> не должна применяться к гарантированным традиционным продуктам в значении данного Регламента.

### *Статья 2*

#### **Определение понятий**

(1) В значении данного Регламента выражение

- а) "специфические характеристики" означает характеристику или совокупность характеристик, благодаря которым сельскохозяйственный продукт или продукта питания чётко отличается от подобных продуктов или продуктов питания той же категории;
- б) "традиционный" означает подтвержденное использование на рынке Сообщества в течение периода времени, в который произошла передача знаний от поколения к поколению; этот

---

<sup>7</sup> [7] ОВ. L 204 от 21.7.1998, стр. 37.

период времени должен соответствовать отрезку времени, приписываемому одному человеческому поколению и составлять по меньшей мере 25 лет.

с) "гарантированный традиционный продукт" означает традиционный сельскохозяйственный продукт или продукт питания, специфические характеристики которого признаны Сообществом через его регистрацию согласно данного Регламента;

d) "объединение" означает любое объединение производителей или переработчиков подобного сельскохозяйственного продукта или продукта питания независимо от правовой формы или состава.

(2) Характеристика или совокупность характеристик, согласно параграфу 1а, может относиться к особым свойствам продукта, таким как физические, химические, микробиологические и органолептические свойства, или к способу производства продукта, а также к специфическим условиям, которые должны быть созданы при производстве данного продукта

Оформление сельскохозяйственного продукта или продукта питания не рассматривается как характеристика в значении параграфа 1а.

Специфические характеристики, определенные в параграфе 1а, могут быть не ограничены качественным или количественным составом, а также способом производства, утвержденным в Сообществе или в национальном законодательстве или же нормами, установленными органами стандартизации или соблюдаемыми добровольно. Тем не менее, данное положение не применяется, если были установлены соответствующие законодательные предписания или нормы для определения специфики продукта.

Прочие заинтересованные стороны могут присоединиться к объединению в значении абзаца 1d.

### *Статья 3*

#### **Реестр**

Комиссия ведет реестр гарантированных традиционных продуктов, признанных в Сообществе согласно настоящему Регламенту.

Реестр должен состоять из двух списков гарантированных традиционных продуктов, в зависимости от того, сохраняют ли производители, придерживающиеся спецификации продукта за собой право на наименование продукта или продукта питания или нет.

### *Статья 4*

#### **Требования в отношении продуктов и наименований**

(1) Для внесения в реестр, упомянутый в статье 3, сельскохозяйственный продукт или продукт питания должен быть произведен из традиционных сырьевых материалов или характеризоваться традиционным составом или способом производства и/или переработки продукта, который соответствует традиционному способу производства и/или переработки.

Не подлежат регистрации сельскохозяйственные продукты или продукты питания, специфические характеристики которых обусловлены его происхождением или географической принадлежностью. Использование географических терминов в наименовании разрешается без ущерба для действия статьи 5 параграфа 1.

(2) Для того, чтобы быть зарегистрированным наименование должно:

а) быть специфическим, или

б) указывать на специфические характеристики сельскохозяйственного продукта или продукта питания.

(3) Специфическое наименование в значении параграфа 2а должно быть традиционным и соответствовать национальным правовым нормам или находится в общем обиходном речевом употреблении.

Не подлежит регистрации наименование, указывающее на специфические характеристики в значении параграфа 2б, которое

а) передает только общие данные, используемые для целого ряда сельскохозяйственных продуктов или продуктов питания, или данные, предусмотренные определенными положениями законодательства Сообщества;

б) вводит в заблуждение, например, делает указание на очевидную характеристику продукта или указание, которое не соответствует спецификации и поэтому способствует введению потребителя в заблуждение в отношении свойств продукта.

#### *Статья 5*

### **Ограничения в отношении использования наименований**

(1) Данный регламент должен применяться без ущерба для действия предписаний Сообщества или государств-членов об интеллектуальной собственности и, в особенности, о географических указаниях и товарных знаках.

(2) Упоминание сорта растения или породы животного могут использоваться в наименовании гарантированного традиционного продукта, при условии, что это не вводит в заблуждение относительно вида продукта.

#### *Статья 6*

### **Спецификация**

(1) Сельскохозяйственный продукт или продукт питания может быть только в том случае классифицирован как гарантированный традиционный продукт (TSG), если он соответствует спецификации продукта.

(2) Спецификация продукта должна включать следующие данные:

а) наименование в значении статьи 4 параграфа 2 на одном или нескольких языках с указанием, подано ли объединение заявку на регистрацию с сохранением за собой права на наименование или без него и будет ли оно пользоваться положениями статьи 13 абзац 3;

б) описание сельскохозяйственного продукта или продукта питания, в том числе его важнейшие физические, химические, микробиологические и органолептические свойства;

в) описание метода производства, предписанного для производителей, при необходимости, включая сорт и характеристики используемого сырья или ингредиентов, а также способ предварительной обработки сельскохозяйственного продукта или продукта питания;

d) важные факторы, определяющие специфические характеристики и, при необходимости, используемые базовые компоненты;

e) важные факторы, создающие традиционный характер продукта в значении статьи 4 параграфа 1 подпункта 1;

f) минимальные требования и процедуры для контроля специфических характеристик.

## *Статья 7*

### **Заявка на регистрацию**

(1) Заявка на регистрацию гарантированного традиционного продукта может быть сделана только объединением.

Несколько объединений из разных государств-членов или третьих стран могут подавать совместную заявку.

(2) Объединение может подать заявку на регистрацию только для производимых или получаемых им самим сельскохозяйственных продуктов или продуктов питания.

(3) Заявка на регистрацию должна содержать как минимум

a) наименование и адрес объединения, подающего заявление,

b) спецификацию согласно статье 6,

c) наименование и адрес органа власти или учреждения, осуществляющего проверку соблюдения положений спецификации, и их специфические функции;

d) документы, подтверждающие специфические свойства и традиционный характер продукта.

(4) Если объединение создано в одном из государств-членов, заявку необходимо подавать в данное государство-член.

Государство-член проверяет заявку подходящим способом, для того, чтобы гарантировать ее обоснованность и соответствие условиям, установленным в настоящем Регламенте.

(5) Государство-член во время проверки согласно параграфу 4 подпункту 2 даёт возможность национального процесса опротестования, обеспечивая соответствующее опубликование заявки и предоставляя достаточный срок, в течение которого любое физическое или юридическое лицо, имеющее законный интерес и находящееся на его государственной территории или имеющее там филиал, может опротестовать заявку.

Государство-член проверяет допустимость поступивших заявлений о возражении на основании критериев, установленных в статье 9 параграфе 3 подпункте 1.

(6) Если государство-член приходит к выводу, что требования статей 4, 5 и 6 выполнены, то оно направляет в Комиссию:

a) наименование и адрес объединения, подавшего заявление;

b) спецификацию продукта согласно статьи 6;

с) наименование и адрес органа власти или учреждения, осуществляющего проверку соблюдения положений спецификации и их специфические задачи;

d) Заявление государства-члена о том, что согласно его мнению, поданная объединением заявка отвечает требованиям, изложенным в настоящем Регламенте и положениям, принятым для его выполнения.

(7) Если заявка на регистрацию сельскохозяйственного продукта или продукта питания подана объединением из третьей страны, то она напрямую или через органы власти соответственной третьей страны направляется в Комиссию и содержит данные, указанные в абзаце 3..

(8) Документы, переданные в Комиссию согласно данной статье, должны быть составлены на одном из официальных языков органов Европейского Союза или сопровождаться заверенным переводом на один из этих языков.

## *Статья 8*

### **Проверка Комиссией**

(1) Комиссия проверяет согласно статье 7 поданную заявку подходящим способом для обеспечения того, что она обоснована и соответствует требованиям данного Регламента. Данная проверка не должна превышать срок в 12 месяцев.

Каждый месяц Комиссия публикует для общественности список наименований, по которым были поданы заявки на регистрацию, а также даты их подачи.

(2) Если на основании проверки заявки согласно параграфу 1, подпункту 2, Комиссия приходит к выводу, что заявка соответствует условиям, установленным настоящим Регламентом, то она публикует в Официальном Бюллетене Европейского Союза информацию, упомянутую в статье 7 параграфе 3а, б и с.

В ином случае Комиссия принимает решение об отклонении заявки, следуя процедуре, установленной статьёй 18 параграфом 2.

## *Статья 9*

### **Опротестование**

(1) В течение шести месяцев с момента опубликования информации в Официальном Бюллетене Европейского Союза согласно статье 8 параграфу 2 подпункту 1 любое государство-член ЕС или любая третья страна вправе опротестовать запланированную регистрацию путем подачи должным образом обоснованного заявления в Комиссию.

(2) Любое физическое или юридическое лицо, имеющее законный интерес и являющееся резидентом другого государства-члена, а не того, в которое была подана заявка о регистрации, или резидентом третьей страны, также вправе опротестовывать запланированную регистрацию путем подачи должным образом обоснованного заявления.

Физические или юридические лица, являющиеся резидентами государства-члена, должны подать заявление в данное государство-член в пределах срока, позволяющего выдвигать протесты в соответствии с параграфом 1.

Физические или юридические лица, являющиеся резидентами третьей страны, должны подать заявление в пределах срока согласно параграфу 1 напрямую в Комиссию или через органы



власти соответственной третьей страны.

(3) Протест допускается, только в том случае, если он поступил в Комиссию в пределах срока времени, указанного в параграфе 1 и

а) если установлено несоответствие условиям, предусмотренным статьями 2, 4 и 5; или,

б) если в случае подачи заявления в соответствии со статьёй 13 параграфом 2 установлено, что использование наименования для подобных сельскохозяйственных продуктов или продуктов питания является законным, признанным и экономически значимым.

Комиссия проверяет допустимость опротестования.

Указанные в подпункте 1 критерии должны оцениваться в соотношении с территорией Сообщества.

(4) Если Комиссия не получает допустимого в значении параграфа 3 протеста, то наименование подлежит регистрации.

Информация о регистрации публикуется в Официальном Бюллетене Европейского Союза.

(5) Если протест является допустимым в значении параграфа 3, Комиссия приглашает заинтересованные объединения принять участие в соответствующих консультациях.

Если в течение шести месяцев заинтересованные объединения достигли соглашения, они сообщают Комиссии все детали, необходимые для заключения соглашения, включая мнение заявителя и инициатора протеста.

Если данные, опубликованные в соответствии со статьёй 8 параграфом 2, остались без изменений, Комиссия поступает согласно положениям параграфа 4 настоящей статьи. В ином случае Комиссия проводит новое рассмотрение согласно статье 8, параграфу 1.

Если соглашение не достигнуто, Комиссия должна принять решение с учетом честной и долговременной практики и реальной возможности совершения ошибки в соответствии с процедурой, указанной в статье 18, параграфе 2.

Решение должно быть опубликовано в Официальном Бюллетене Европейского Союза.

(6) Направленные в Комиссию в соответствии с настоящей статьёй документы должны быть составлены на одном из официальных языков органов Европейского Союза или сопровождаться заверенным переводом на один из этих языков.

## *Статья 10*

### **Аннулирование**

Если Комиссия, в соответствии с указанными в статье 18 параграфе 1f инструкциями о порядке исполнения, приходит к выводу, что требования к спецификации сельскохозяйственного продукта или продукта питания, подпадающего под понятие гарантированного традиционного продукта, больше не выполняются, она инициирует процедуру по аннулированию регистрации согласно статье 12 параграфу 2 и публикует данную информацию в Официальном Бюллетене Европейского Союза.

## *Статья 11*

### **Изменение спецификации продукта**

(1) Внесение изменений в спецификацию продукта могут запрашивать государства-члены по предложению объединения, созданного на его территории или территории третьей страны. В последнем случае ходатайство должно быть направлено в Европейскую комиссию напрямую или через органы власти третьей страны.

Заявление должно подтверждать законный экономический интерес, а также описывать и обосновывать запрашиваемые изменения.

Заявление на разрешение внесения изменений подлежит процедуре согласно статьям 7, 8 и 9.

Если предложены только незначительные изменения, Комиссия может разрешить их внесение без применения процедуры согласно статье 8 параграфу 2 и статье 9.

В таких случаях Комиссия публикует незначительные изменения в Официальном Бюллетене Европейского Союза.

(2) Государства-члены обеспечивают, чтобы все производители или переработчики, применяющие спецификацию продукта, относительно которого было подано ходатайство о внесении изменений, был осведомлены об опубликовании. В дополнение к заявлениям о протесте согласно статье 9 параграфу 3 могут быть допущены к рассмотрению заявления о протесте, которые подтверждают обоснованную экономическую заинтересованность при производстве гарантированного традиционного продукта

(3) Если изменение касается временного изменения спецификации в результате введения обязательных мер санитарного или фитосанитарного надзора органами государственной власти, то заявление по предложению объединения производителей должно быть направлено в Комиссию государством-членом или объединением, являющимся резидентом третьей страны. В данном случае применяется процедура, указанная в параграфе 1 подпункте 4.

## *Статья 12*

### **Наименование, обозначение и отметка**

(1) Только соблюдающие соответствующую спецификацию продукта производители могут при этикетировании, в рекламе или документах в отношении сельскохозяйственного продукта или продукта питания ссылаться на гарантированный традиционный продукт

(2) Если при этикетировании сельскохозяйственного продукта или продукта питания, произведенного на территории Сообщества, делается ссылка на гарантированный традиционный продукт, таким образом, на этикетке должно быть обозначено регистрационное наименование вместе с отметкой Сообщества или сделано обозначение "гарантированный традиционный продукт".

(3) Обозначение, указанное в параграфе 2, может дополнительно указываться при этикетировании гарантированных традиционных продуктов, произведенных за пределами Сообщества.

## *Статья 13*

### **Условия для зарегистрированных наименований**

(1) С момента опубликования, установленного статьей 9 параграфами 4 или 5, внесенное в реестр согласно статье 3 наименование сельскохозяйственного продукта или продукта которое соответствует спецификации гарантированного традиционного продукта, может быть использовано только в соответствии с правилами, установленными статьей 12.

Зарегистрированные наименования могут быть использованы в дальнейшем при этикетировании продуктов, не соответствующих зарегистрированной спецификации. Однако обозначение "гарантированный традиционный продукт" и его аббревиатура "TSG" или соответствующая отметка Сообщества не могут быть обозначены на этикетке.

(2) Гарантированный традиционный продукт может быть зарегистрирован с сохранением права на наименование сельскохозяйственного продукта или продукта питания, соответствующего опубликованной спецификации продукта, если подавшее заявку на регистрацию объединение просило об этом и, если процедура, установленная в статье 9, не выявила использование наименования для подобных сельскохозяйственных продуктов или продуктов питания, являющегося законным, общеизвестным и экономически значимым. С момента опубликования, согласно статье 9 параграфам 4 или 5, наименование, даже без дополнительного обозначения "гарантированный традиционный продукт" или аббревиатуры "TSG" или соответствующей отметки Сообщества, не может в дальнейшем быть использовано при этикетировании подобных сельскохозяйственных продуктов или продуктов питания, не соответствующих зарегистрированной спецификации.

(3) Если регистрация наименования запрашивается только на одном языке, объединение может предусмотреть, что на этикетке при размещении продукта на рынке дополнительно к наименованию на оригинальном языке будет присоединяться обозначение на других официальных языках, которое укажет, что данный продукт был произведен в соответствии с традициями региона, государства-члена или третьей страны, подавших заявление.

## *Статья 14*

### **Официальный контроль**

(1) Государства-члены назначают один или несколько компетентных органов власти для контроля осуществления обязательств, установленных настоящим Регламентом в соответствии с Регламентом (ЕС) № 882/2004.

(2) Государства-члены должны обеспечить право на участие в системе официального контроля согласно параграфу 1 для каждого участника рынка, соответствующего требованиям настоящего Регламента.

(3) Комиссия публикует наименования и адреса органов власти и учреждений для общественности и периодически обновляет данную информацию.

## *Статья 15*

### **Проверка соответствия спецификации**

(1) Проверка соответствия спецификации для сельскохозяйственных продуктов и продуктов питания, произведенных на территории Сообщества, должна быть проведена до размещения продукта на рынке:

- одним или несколькими компетентными органами власти согласно статье 14

- одним или несколькими контролирующими учреждениями, действующим (и) в качестве органа/органов по сертификации продукции в значении статьи 2 Регламента (ЕС) 882/2004.

Расходы, связанные с проверкой соответствия спецификации несут участники рынка, подлежащие данному контролю (охваченные данным контролем).

(2) Проверка соответствия спецификации для сельскохозяйственных продуктов и продуктов питания, произведенных на территории третьих стран, должна быть проведена до вывода продукта на рынок:

- одним или несколькими компетентными государственными органами власти и/или
- одним или несколькими контролирующими учреждениями.

(3) Организации по сертификации продукции, указанные в параграфах 1 и 2 должны соответствовать европейскому стандарту EN 45011 или ISO/IEC Guide 65 (Общие требования к учреждениям, действующим в системе сертификации продукции) и иметь аккредитацию с 1 мая 2010 года согласно данным стандартам.

(4) Если органы власти, указанные в параграфах 1 и 2, производят контроль соответствия спецификации, они должны обеспечить надлежащие гарантии для объективности и беспристрастности, а также иметь в своем распоряжении квалифицированный персонал и ресурсы, необходимые для выполнения своих функций.

#### *Статья 16*

### **Уведомление производителем соответствующих органов власти или организаций**

(1) Согласно предписаниям для указанных в статье 12 параграфе 1 органов власти каждый производитель, являющийся резидентом определенного государства-члена, намеревающийся впервые изготавливать гарантированный традиционный продукт, должен заблаговременно уведомить об этом указанные в статье 14 параграфе 3 компетентные органы власти или организации государства-члена, резидентом которого он является. Это необходимо даже в том случае, если производитель принадлежит к определенному объединению, подавшему первое заявление.

(2) Каждый производитель из третьей страны, намеревающийся впервые изготавливать гарантированный традиционный продукт, должен заблаговременно уведомить об этом соответствующие органы или организации, указанные в статье 14 параграфе 3, в случае необходимости сделать это в соответствии с указаниями объединения производителей или органа власти третьей страны. Это необходимо даже в том случае, если производитель принадлежит к определенному объединению, подавшему первое заявление.

#### *Статья 17*

### **Правовая защита**

(1) Государства-члены предпринимают все необходимые меры для обеспечения правовой защиты обозначения "гарантированный традиционный продукт", и его аббревиатуры "TSG", как и соответствующей отметки Сообщества от любых злоупотреблений или вводящих в заблуждение употреблений, а также защиты наименований, зарегистрированных согласно статье 13 параграфу 2 от копирования и имитации.

(2) Зарегистрированные наименования должны быть защищены от любых действий, способных ввести в заблуждение потребителя; в особенности для всех действий, создающих впечатление,

что определенный сельскохозяйственный продукт или продукт питания является гарантированным традиционным продуктом, признанным Сообществом.

(3) Государства-члены должны предпринять все сообразные цели меры для обеспечения того, чтобы применяемые на национальном уровне торговые наименования товара, не были перепутаны с наименованиями, зарегистрированными и защищенными в соответствии со статьей 13 параграфом 2.

### *Статья 18*

#### **Процедура Комитета**

(1) Комиссии содействует Постоянный комитет по вопросам гарантированного традиционного продукта.

(2) При ссылке на данный параграф применяются статьи 5 и 7 Решения 1999/468/ЕС.

Установленный в статье 5 параграфе 6 Решения 1999/468/ЕС срок должен составлять три месяца.

(3) Комитет устанавливает собственный регламент работы.

### *Статья 19*

#### **Инструкции о порядке исполнения и переходные положения**

(1) Инструкции о порядке исполнения настоящего Регламента выпускаются в соответствии с процедурой, предусмотренной в статье 18 параграфе 2. В частности, они охватывают:

- a) информацию, необходимую для спецификации продукции, предусмотренную в статье 6 параграфе 2;
- b) подачу заявок на регистрацию в значении статьи 7 параграфа 1 объединениями, основанными в различных государствах-членах или в третьих странах;
- c) передачу в Комиссию заявок, указанных в статье 7 параграф 3 и 6, статье 7 параграф 7;
- d) реестр гарантированных традиционных продуктов согласно статье 3;
- e) протесты согласно статье 9, включая нормы по надлежащему осуществлению консультаций между заинтересованными сторонами;
- f) аннулирование регистрации гарантированного традиционного продукта согласно статье 10;
- g) обозначение и отметку согласно статье 12;
- h) определение незначительности изменений, указанных в статье 11 параграфе 1 подпункте 4;
- i) условия проведения проверки соответствия спецификации продукции.

(2) Уже зарегистрированные на день вступления в силу настоящего Регламента в соответствии с Регламентом (ЕЭС) 2082/92 наименования будут автоматически внесены в реестр, указанный в статье 3. Связанные с этим спецификации должны рассматриваться как спецификации согласно статье 6 параграфа 1.

(3) В отношении поданных заявок и запросов, полученных Европейской комиссией до момента вступления в силу настоящего Регламента:

- а) не применяются процедуры, предусмотренные статьёй 7;
- б) Комиссия может в случаях, когда спецификация содержит элементы, не приведенные в статье 6, потребовать, чтобы новая формулировка была сделана в согласии с вышеупомянутой статьёй, если это необходимо для дальнейшей обработки заявки.

#### *Статья 20*

#### **Пошлины**

Государства-члены вправе взимать плату на покрытие своих расходов, возникающих в ходе рассмотрения заявок на регистрацию, внесение изменений и аннулирование, как и заявлений о протестах в значении настоящего Регламента.

#### *Статья 21*

#### **Отмена**

Настоящий Регламент отменяет действие Регламента (ЕЭС) 2082/92.

Ссылки на отмененный Регламент рассматриваются как ссылки на настоящий Регламент и читаются согласно Таблице соответствия, указанной в Приложении II.

#### *Статья 22*

#### **Вступление в силу**

Настоящий Регламент вступает в силу на 20-ый день после его опубликования в Официальном Бюллетене Европейского Союза.

Статья 12 параграф 2 применяется с 1 мая 2009 г., все же не затрагивая продукцию, уже находящуюся к этому времени в обращении.

Настоящий Регламент является обязательным в полном объеме и действует напрямую во всех государствах-членах.

Совершено в Брюсселе 20 марта 2006 г.

от имени Совета

президент

Й. Пролль

-----

## *ПРИЛОЖЕНИЕ I*

### **Продукты питания в значении статьи 1 параграфа 1b**

- пиво,
  - шоколад и другие продукты, содержащие какао,
  - кондитерские изделия, хлебобулочные изделия, выпечка, печенье,
  - макаронные изделия, в том числе варенные или с начинкой,
  - консервированные готовые блюда,
  - приготовленные пряные соусы,
  - супы и бульоны,
  - напитки на основе растительных экстрактов,
  - мороженое, включая фруктовое мороженое.
-

*ПРИЛОЖЕНИЕ II*

**ТАБЛИЦА СООТВЕТСТВИЯ**

Регламент (ЕЭС) 2082/92	Настоящий Регламент
Статья 1 параграф 1 подпункт 1	Статья 1 параграф 1 подпункт 1
Статья 1 параграф 1 подпункт 2	Статья 1 параграф 1 подпункт 2
Статья 1 параграфы 2 и 3	Статья 1 параграфы 2 и 3
Статья 2 параграф 1 подпункт 1	Статья 2 параграф 1a
Статья 2 параграф 1 подпункт 2	Статья 2 параграф 2 подпункт 2
Статья 2 параграф 1 подпункт 3	Статья 2 параграф 2 подпункт 3
Статья 2 параграф 2 предложение 1	Статья 2 параграф 1d
Статья 2 параграф 2 предложение 2	Статья 2 параграф 2 подпункт 4
Статья 2 параграф 3	Статья 2 параграф 1c
-	Статья 2 параграф 1b
-	Статья 2 параграф 2 подпункт 1
Статья 3	Статья 3
Статья 4 параграф 1	Статья 4 параграф 1 подпункт 1
Статья 4 параграф 2	Статья 4 параграф 1 подпункт 2
Статья 5 параграф 1	Статья 4 параграф 2
Статья 5 параграф 2	Статья 4 параграф 3 подпункт 2
Статья 5 параграф 3	Статья 4 параграф 3 подпункт 1
Статья 5 параграф 4	Статья 4 параграф 1 подпункт 2 предложение 2
-	Статья 5
Статья 6 параграф 1	Статья 6 параграф 1
Статья 6 параграф 2	Статья 6 параграф 2
Статья 7 параграф 1	Статья 7 параграф 1
-	Статья 7 параграф 2
Статья 7 параграф 3	Статья 7 параграф 6
-	Статья 7 параграфы 7 и 8
Статья 7 параграф 2	Статья 7 параграф 3
-	Статья 7 параграфы 4 и 5
-	Статья 8 параграф 1
Статья 8 параграф 1 подпункт 1	-



Статья 8 параграф 1 подпункт 2	Статья 8 параграф 2 подпункт 1
Статья 8 параграф 2	-
Статья 8 параграф 3	Статья 9 параграфы 1 и 2
-	Статья 9 параграф 3
Статья 9 параграф 1	Статья 9 параграф 4
Статья 9 параграф 2	Статья 9 параграф 5
Статья 10	Статья 10
Статья 11 параграф 1	Статья 11 параграф 1 подпункт 1
Статья 11 параграф 2 подпункт 1	Статья 11 параграф 1 подпункт 3
-	Статья 11 параграф 1 подпункт 2
Статья 11 параграф 2 подпункт 2	Статья 11 параграф 2
Статья 12	Статья 19 параграф 1g
Статья 13 параграф 1	Статья 13 параграф 1
Статья 13 параграф 2	Статья 13 параграф 2
-	Статья 13 параграф 3
Статья 14	Статьи 14 и 15
Статья 15 параграф 1	Статья 12 параграф 1
-	Статья 12 параграфы 2 и 3
Статья 15 параграф 2	Статья 16 параграф 1
Статья 15 параграф 3	-
Статья 16	-
Статья 17	Статья 17 параграфы 1 и 2
Статья 18	Статья 17 параграф 3
Статья 19	Статья 18
Статья 20	Статья 19
Статья 21	-
-	Статья 21
Статья 22	Статья 22
Приложение	Приложение I
-	Приложение II